COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 1.6.2007
COM(2007) 350 final

2007/0106 (CNS)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI ŞI A COMISIEI

privind semnarea şi aplicarea provizorie, în numele Comunității Europene şi al Comunității Europene a Energiei Atomice, a Acordului de cooperare ştiințifică şi tehnologică între Comunitățile Europene, pe de o parte, şi Confederația Elvețiană, pe de altă parte

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI ŞI A COMISIEI

privind încheierea, în numele Comunității Europene şi al Comunității Europene a Energiei Atomice, a Acordului de cooperare ştiințifică şi tehnologică între Comunitățile Europene, pe de o parte, şi Confederația Elvețiană, pe de altă parte

(prezentate de Comisie)

EXPUNERE DE MOTIVE

1. Comisia propune continuarea cooperării ştiinţifice şi tehnice cu Elveţia prin semnarea şi încheierea proiectului de Acord de cooperare ştiinţifică şi tehnologică între Comunitatea Europeană şi Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, pe de o parte, şi Confederaţia Elveţiană, pe de altă parte (denumit în continuare „acordul"), care este anexat la propunerile de decizii ale Consiliului şi ale Comisiei.

2. Asocierea Elveţiei la programele-cadru de cercetare şi dezvoltare (PC) ale Comunităţilor a fost iniţiată prin Acordul de cooperare ştiinţifică şi tehnologică între Comunitatea Europeană şi Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, pe de o parte, şi Confederaţia Elveţiană, pe de altă parte, din 21 iunie 1999.[1] Datorită intrării în vigoare cu întârziere a acordului la 1 iunie 2002, nu s-a putut realiza asocierea completă a Elveţiei la PC 5.

3. Acordul din 1999 a fost reînnoit pentru participarea Elveţiei la PC 6. Acordul reînnoit a fost semnat la 16 ianuarie 2004 şi a fost încheiat printr-o decizie comună a Consiliului şi a Comisiei (2006/365/CE/Euratom) din 15 mai 2006. Acordul a intrat în vigoare la 16 mai 2006[2]. De această dată, aplicarea provizorie a acordului, care a început o dată cu semnarea acestuia, având efect juridic începând cu 1 ianuarie 2004, a făcut posibilă participarea deplină a entităţilor de cercetare elveţiene la programele şi acţiunile specifice pe întreaga durată a PC 6.

4. Acordul de la 16 ianuarie 2004[3] a asociat Elveţia la programele specifice ale celui de-al şaselea Program-cadru (CE şi Euratom). Articolul 9 alineatul (2) din acest acord a prevăzut reînnoirea acordului în cazul în care Comunităţile adoptă noi programe-cadru.

5. La 30 martie 2006, Confederaţia Elveţiană a solicitat oficial Comisiei reînnoirea acordul sus-menţionat în vederea asocierii la de-al şaptelea Program-cadru (CE şi Euratom) de cercetare şi dezvoltare (PC 7).

6. Comunităţile sunt interesate să reînnoiască acordul din 2004 pentru a asocia Confederaţia Elveţiană la PC 7 şi a permite astfel continuarea cooperării ştiinţifice şi tehnice de succes dintre părţi şi continuarea integrării Elveţiei în Spaţiul de Cercetare European .

7. În consecinţă, la 3 octombrie 2006, Comisia a propus Consiliului să o autorizeze pentru a negocia reînnoirea acordului în vederea asocierii Confederaţiei Elveţiene la PC 7. La 18 decembrie 2006, Consiliul a autorizat Comisia să negocieze o reînnoire a acordului, inclusiv a posibilităţii de aplicare provizorie, pentru a permite entităţilor juridice din Confederaţia Elveţiană să participe cu statut de entităţi stabilite într-un stat asociat la primele cereri de propuneri deschise în PC 7.

8. Reînnoirea acordului a fost negociată în conformitate cu orientările anexate la Decizia Consiliului din 18 decembrie 2006. Aceste negocieri s-au încheiat la 27

---

1 JO L 114 din 30.4.02 p. 468.
2 JO L 32, 5.2.2004, p. 22, JO L 135, 23.5.2006, p. 13.
3 JO L 32, 5.2.2004, p. 23.

februarie 2007, când reprezentanții celor două părți au parafat proiectul de acord anexat.

9. Proiectul de acord se bazează pe principiile beneficiului reciproc, pe oportunitățile reciproce de participare la programele şi activitățile fiecărei părți în domeniile acoperite de acord, nediscriminare, protejării eficiente a proprietății intelectuale şi partajării echitabile a drepturilor de proprietate intelectuală.

10. În contextul reînnoirii Acordului de cooperare ştiințifică şi tehnologică care asociază Elveția la programele-cadru, proiectul de acord se bazează pe principiile prevăzute de predecesorul acestuia, în special în ceea ce priveşte contribuția Elveției la bugetul PC. Totodată, acordul a fost adaptat la trăsăturile specifice ale programelor-cadru PC 7.

    În special, prevede posibila participare a Elveției la structurile juridice create în temeiul articolelor 169 şi 171 din Tratatul CE conform normelor (decizii ale Consiliului şi ale Parlamentului European şi regulamente ale Consiliului) care urmează să fie adoptate pentru instituirea structurilor juridice respective şi cu condiția ca aceste norme să fie aplicabile în Elveția. Acordul prevede că asupra aplicabilității acestor norme în Elveția decide Comitetul de cercetare Elveția/Comunități, în cadrul căruia Comisia reprezintă Comunitățile, în conformitate cu Acordul-cadru de cooperare ştiințifică şi tehnologică din 1987 .

    Mai mult, acordul prevede că respectivul Comitet de cercetare Elveția/Comunități poate determina, la cerere, regiunile din Elveția care îndeplinesc criteriile prevăzute la articolul 5 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1083/2006 al Consiliului[4] şi care, prin urmare, ar putea fi regiuni eligibile beneficiare ale acțiunilor de cercetare prevăzute în programul de lucru „Potențial de cercetare" din programul specific „Capacități". Dat fiind că PC7 a intrat deja în vigoare, având în vedere faptul că statele asociate contribuie anual la bugetele respective şi timpul necesar pentru negocierea acestei reînnoiri, se propune ca prezentul acord să intre în vigoare la 1 ianuarie 2007 şi să se aplice provizoriu de la această dată, urmând să fie încheiat la o dată ulterioară.

11. În ultimul rând, reprezentanții celor două părți au convenit să anexeze la acord un Act Final care să conțină următoarele declarații comune şi unilaterale ale celor două părți:

    – Declarația comună a părților contractante privind un dialog strâns în vederea stabilirii unor noi structuri de implementare prevăzute la articolele 169 şi 171 din Tratatul CE

    – Declarația Consiliului privind prezența elvețiană în comitete

    – Declarația Comunităților privind tratamentul acordat cercetătorilor din UE în Elveția în temeiul prezentului acord

    – Declarația Guvernului Elveției

[4] JO L 210, 31.7.2006, p.25.

12. Propunerea de decizie privind semnarea şi aplicarea provizorie a acordului stabileşte, de asemenea, structurile necesare pentru aplicarea eficientă a acordului încă de la început. Prin urmare, articolul 3 din propunerea de decizie cuprinde, de asemenea, o autorizare pentru Comisie de a adopta, în Comitetul de cercetare Elveția/Comunități, poziția Comunităților privind deciziile în conformitate cu articolul 2 alineatul (1) privind aplicabilitatea în Elveția a normelor de instituire a structurilor juridice create în temeiul articolelor 169 şi 171 din Tratatul CE şi privind deciziile în conformitate cu articolul 6 alineatul (2) din prezentul acord privind identificarea regiunilor cu potențial de cercetare.

13. Propunerea de decizie privind încheierea acordului prevede la articolul 3 că prezentul acord nu va fi reînnoit în cazul rezilierii unuia dintre acordurile încheiate între CE şi Elveția la 21 iunie 1999, care acoperă şapte domenii de politici specifice. La negocierea şi încheierea acestor acorduri, CE a specificat în mod clar că toate cele şapte domenii sunt corelate.[5] Din moment ce Elveția va lua o decizie în 2009 referitoare la continuarea acordului privind libera circulație a persoanelor, care face parte din această serie de acorduri, trebuie să se restabilească legătura inițială dintre toate domeniile de politică acoperite de această serie de acorduri.

[5] Decizia Consiliului şi a Comisiei referitoare la acordul de cooperare ştiințifică şi tehnică, din 4 aprilie 2002 privind încheierea celor şapte acorduri încheiate cu Confederația Elvețiană (2002/306/CE, Euratom), JO L 114, 30.4.2002, p. 1 şi Comunicarea Comisiei privind relațiile viitoare cu Elveția, COM (93)486 final, 1 octombrie 1993.

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI ŞI A COMISIEI

privind semnarea şi aplicarea provizorie, în numele Comunității Europene şi al Comunității Europene a Energiei Atomice, a Acordului de cooperare ştiințifică şi tehnologică între Comunitățile Europene, pe de o parte, şi Confederația Elvețiană, pe de altă parte

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE ŞI COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 170 coroborat cu articolul300 alineatul (2) primul paragraf prima teză ,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, în special articolul 101 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei,

întrucât:

(1) Comisia a negociat, în numele Comunităților, un Acord de cooperare ştiințifică şi tehnologică cu Confederația Elvețiană, care prevede de asemenea aplicarea provizorie a acordului începând cu 1 ianuarie 2007. Aplicarea provizorie urmează să permită entităților elvețiene să participe la primele cereri de propuneri deschise în al şaptelea Program-cadru.

(2) Negocierile au condus la acordul anexat, parafat la 27 februarie 2007.

(3) Este necesară semnarea acordului negociat de Comisie în vederea posibilei sale încheieri la o dată ulterioară.

DECID:

Articolul 1

1. Sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară, preşedintele Consiliului este autorizat prin prezenta să numească persoana împuternicită să semneze, în numele Comunității Europene, Acordul de cooperare ştiințifică şi tehnologică între Comunitatea Europeană şi Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, pe de o parte, şi Confederația Elvețiană, pe de altă parte, şi Actul Final.

2. Sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară, preşedintele Comisiei este autorizat prin prezenta să numească persoana împuternicită să semneze, în numele Comunității Europene a Energiei Atomice, Acordul de cooperare ştiințifică şi tehnologică între Comunitatea Europeană şi Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, pe de o parte, şi Confederația Elvețiană, pe de altă parte, şi Actul Final.

3. Textul acordului se anexează la prezenta decizie.

Articolul 2

Acordul de cooperare ştiinţifică şi tehnologică între Comunitatea Europeană şi Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, pe de o parte, şi Confederaţia Elveţiană, pe de altă parte, se aplică provizoriu.

Articolul 3

1. Comisia adoptă poziţia Comunităţilor care trebuie luată în Comitetul de cercetare Elveţia/Comunităţi instituit prin Acordul-cadru de cooperare ştiinţifică şi tehnologică între Comunităţile Europene şi Confederaţia Elveţiană[6] cu privire la deciziile în conformitate cu articolul 2 alineatul (1) din acord privind aplicabilitatea în Elveţia a normelor de instituire a structurilor juridice create în temeiul articolelor 169 şi 171 din Tratatul CE.

2. Comisia adoptă poziţia Comunităţilor care trebuie luată în Comitetul de cercetare Elveţia/Comunităţi instituit prin Acordul-cadru de cooperare ştiinţifică şi tehnologică între Comunităţile Europene şi Confederaţia Elveţiană cu privire la deciziile în conformitate cu articolul 6 alineatele (2) şi (3) din acord privind identificarea regiunilor din Elveţia care pot fi regiuni eligibile beneficiare ale acţiunilor de cercetare în cadrul programului de lucru „Potenţial de cercetare” din programul specific „Capacităţi”.

Articolul 4

Decizia se publică în Jurnalul Oficial.

Adoptată la Bruxelles, […]

Pentru Consiliu
Preşedintele

[6] JO L 313 din 22.11.1985

2007/0106 (CNS)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI ŞI A COMISIEI

privind încheierea, în numele Comunității Europene şi al Comunității Europene a Energiei Atomice, a Acordului de cooperare ştiințifică şi tehnologică între Comunitățile Europene, pe de o parte, şi Confederația Elvețiană, pe de altă parte

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE ŞI COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 170 coroborat cu articolul 300 alineatul (2) primul paragraf prima teză,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, în special articolul 101 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Parlamentului European,

întrucât:

(1) Comisia a negociat, în numele Comunităților, un Acord de cooperare ştiințifică şi tehnologică cu Confederația Elvețiană, care prevede de asemenea aplicarea provizorie a acordului reînnoit.

(2) Acest acord a fost semnat de reprezentanții părților la.....la Bruxelles, sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară.

(3) Acordul trebuie aprobat,

DECID:

Articolul 1

Acordul de cooperare ştiințifică şi tehnologică între Comunitățile Europene şi Confederația Elvețiană se aprobă prin prezenta, în numele Comunității Europene şi Comunității Europene a Energiei Atomice[7].

[7] Pentru textul acordului, a se vedea JO L xxxx.

Articolul 2

Preşedintele Consiliului, în numele Comunității Europene şi preşedintele Comisiei, în numele Comunității Europene a Energiei Atomice vor face notificarea prevăzută la articolul 14 din acord.

Articolul 3

1. Acest acord este legat de cele şapte acorduri semnate cu Elveția la 21 iunie 1999 şi încheiate prin Decizia Consiliului din 4 aprilie 2002.

2. Acordul nu se reînnoieşte în cazul în care acordurile menționate la paragraful 1 au fost denunțate.

Adoptată la Bruxelles, […]

Pentru Consiliu
Preşedintele

ANEXĂ

ACORD

de cooperare ştiinţifică şi tehnologică între

Comunitatea Europeană şi Comunitatea Europeană a Energiei Atomice,

de pe o parte,

şi Confederaţia Elveţiană,

de pe altă parte,

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

în numele Comunităţii Europene,

şi

COMISIA COMUNITĂŢILOR EUROPENE

(denumită în continuare „Comisia”),

în numele Comunităţii Europene a Energiei Atomice,

denumite în continuare în mod colectiv „Comunităţile”,

de pe o parte,

şi

CONSILIUL FEDERAL ELVEŢIAN,

în numele Confederaţiei Elveţiene, denumită în continuare „Elveţia”,

de pe altă parte,

denumite în continuare „părţile”,

AVÂND ÎN VEDERE CĂ o relaţie strânsă între Elveţia şi Comunităţi este în avantajul ambelor părţi;

AVÂND ÎN VEDERE CĂ Comunităţile şi Elveţia acordă importanţă cercetării ştiinţifice şi tehnice şi sunt reciproc interesate să coopereze în acest domeniu în vederea unei mai bune exploatări a resurselor şi pentru a evita duplicatele inutile;

ÎNTRUCÂT Elveţia şi Comunităţile realizează în prezent programe de cercetare în diverse domenii de interes comun;

ÎNTRUCÂT Comunităţile şi Elveţia sunt interesate să coopereze în cadrul acestor programe în beneficiul reciproc;

AVÂND ÎN VEDERE că părțile sunt interesate să încurajeze accesul reciproc al entităților lor de cercetare la activități de cercetare şi dezvoltare tehnologică în Elveția, pe de o parte, şi la programele-cadru ale Comunităților pentru cercetare şi dezvoltare tehnologică, pe de altă parte;

ÎNTRUCÂT Comunitatea Europeană a Energiei Atomice şi Elveția au încheiat în 1978 un acord de cooperare în domeniul fuziunii termonucleare controlate şi al fizicii plasmei (denumit în continuare „acordul privind fuziunea nucleară”);

ÎNTRUCÂT părțile au încheiat la 8 ianuarie 1986 un Acord-cadru de cooperare ştiințifică şi tehnică, intrat în vigoare la 17 iulie 1987 (denumit în continuare „acordul-cadru”);

AVÂND ÎN VEDERE că articolul 6 din acordul-cadru stipulează că cooperarea vizată de acordul-cadru este pusă în aplicare prin acorduri corespunzătoare;

ÎNTRUCÂT Comunitățile şi Elveția au semnat la 16 ianuarie 2004 un acord de cooperare ştiințifică şi tehnologică[8], care a fost aplicat provizoriu de la 1 ianuarie 2004 şi care a intrat în vigoare la 16 mai 2006;

AVÂND ÎN VEDERE că articolul 9 alineatul (2) din acord prevede reînnoirea acordului în vederea participării la noi programe-cadru multianuale de cercetare şi de dezvoltare tehnologică, în condiții stabilite de comun acord;

ÎNTRUCÂT al şaptelea Program-cadru al Comunității Europene pentru cercetare, dezvoltare tehnologică şi demonstrație (2007-2013) (denumit în continuare „al şaptelea Program-cadru al CE”) a fost adoptat prin Decizia nr. 1982/2006/CE[9], prin Regulamentul (CE) nr. 1906/2006 al Parlamentului European şi al Consiliului[10],i prin Deciziile 2006/971/CE[11], 2006/972/CE[12], 2006/973/CE[13], 2006/974/CE[14] şi 2006/975/CE[15] ale Consiliului, şi al şaptelea Program-cadru al Comunității Europene a Energiei Atomice (Euratom) pentru activități de cercetare şi de formare în domeniul nuclear (2007- 2011), care contribuie de asemenea la crearea Spațiului de Cercetare European, a fost adoptat prin Decizia 2006/970/Euratom a Consiliului[16], Regulamentul (Euratom) nr. 1908/2006[17] şi Deciziile nr. 2006/976/Euratom[18] şi 2006/977/Euratom[19] ale Consiliului (denumite în continuare „al şaptelea Program-cadru al CE şi al şaptelea Program-cadru al Euratom”);

ÎNTRUCÂT, fără a aduce atingere dispozițiilor din tratatele de instituire ale Comunităților, prezentul acord şi toate activitățile întreprinse în cadrul său afectează în nici un fel capacitatea statelor membre de a întreprinde activități bilaterale cu Elveția în domeniul ştiinței, al tehnologiei, al cercetării şi al dezvoltării şi de a încheia, după caz, acorduri în acest scop,

---

8 JO L 32, 5.2.2004, p. 22.
9 JO L 412, 30.12.2006, p. 1.
10 JO L 391, 30.12.2006, p.1.
11 JO L 400, 30.12.2006, p. 86.
12 JO L 400, 30.12.2006, p. 243.
13 JO L 400, 30.12.2006, p. 272.
14 JO L 400 30.12.2006, p. 299.
15 JO L 400, 30.12.2006, p.368.
16 JO L 400, 30.12.2006, p. 60.
17 JO L 400, 30.12.2006, p. 1.
18 JO L 400, 30.12.2006, p. 404.
19 JO L 400, 30.12.2006, p. 434.

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1

Obiectul acordului

1. Forma şi modalităţile de participare a Elveţiei la punerea în aplicare a celui de-al şaptelea Program-cadru al CE şi a celui de-al şaptelea Program-cadru al Euratom în integralitatea lor sunt definite de prezentul acord, fără a aduce atingere dispoziţiilor acordului privind fuziunea nucleară.

   Entităţile juridice stabilite în Elveţia pot participa la toate programele specifice din al şaptelea Program-cadru al CE şi al şaptelea Program-cadru al Euratom.

2. Entităţile juridice elveţiene pot participa la toate activităţile Centrului Comun de Cercetare al Comunităţilor, în măsura în care această participare nu este reglementată la alineatul (1).

3. Entităţile juridice stabilite în Comunităţi, inclusiv Centrul Comun de Cercetare , pot participa la programe şi/ sau proiecte de cercetare în Elveţia pe teme echivalente cu cele din al şaptelea Program-cadru al CE şi al şaptelea Program-cadru al Euratom.

4. În sensul prezentului acord, prin „entitate juridică” se înţelege o persoană fizică sau juridică înfiinţată în conformitate cu legislaţia naţională aplicabilă în locul său de stabilire sau cu dreptul comunitar, având personalitate juridică şi capacitatea de a fi titulară de drepturi şi obligaţii de orice natură. Acestea includ, *inter alia*, universităţi, organisme de cercetare, întreprinderi industriale, inclusiv întreprinderile mici şi mijlocii, şi persoane fizice.

Articolul 2

Forme şi mijloace de cooperare

Cooperarea îmbracă următoarele forme:

1. Participarea entităţilor juridice stabilite în Elveţia la toate programele specifice adoptate în al şaptelea Program-cadru al CE şi al şaptelea Program-cadru al Euratom, în conformitate cu termenii şi condiţiile prevăzute în normele de participare a întreprinderilor, centrelor de cercetare şi universităţilor la activităţi de cercetare, dezvoltare tehnologică şi demonstraţie din Comunitatea Europeană şi la activităţi de cercetare şi formare în cadrul Comunităţii Europene a Energiei Atomice.

   În cazul în care Comunitatea adoptă dispoziţii pentru punerea în aplicare a articolelor 169 şi 171 din Tratatul de instituire a Comunităţii Europene, Elveţia are dreptul să participe la structurile juridice create în temeiul acestor dispoziţii, sub rezerva normelor care urmează să fie adoptate pentru stabilirea acestor structuri juridice şi cu condiţia ca aceste norme să fie aplicabile în Elveţia. Comitetul de cercetare Elveţia/Comunităţi ia decizia privind aplicabilitatea acestor norme în Elveţia.

   Entităţile juridice stabilite în Elveţia sunt eligibile pentru participarea la acţiuni indirecte în temeiul articolelor 169 şi 171 din Tratatul de instituire a Comunităţii Europene.

2. Contribuția financiară a Elveției la bugetele programelor adoptate pentru punerea în aplicare a celui de-al şaptelea Program-cadru al CE şi a celui de-al şaptelea Program-cadru al Euratom, în condițiile definite la articolul 5 alineatul (2).

3. Participarea entităților juridice stabilite în Comunități la programele şi/sau proiectele de cercetare elvețiene stabilite de Consiliul Federal pe teme echivalente celor din al şaptelea Program-cadru al CE şi din al şaptelea Program-cadru al Euratom, în conformitate cu termenii şi condițiile prevăzute de reglementările elvețiene aplicabile şi cu acordul partenerilor din proiectul specific şi al autorității de gestionare a programului elvețian respectiv. Entitățile juridice stabilite în Comunități, care participă la programe şi/sau proiecte de cercetare elvețiene îşi suportă propriile cheltuieli, inclusiv partea lor din costurile generale administrative şi de gestionare ale proiectului.

4. Pe lângă transmiterea în timp real de informații şi de documente privind punerea în aplicare a celui de-al şaptelea Program-cadru al CE şi a celui de-al şaptelea Program-cadru al Euratom şi a programelor şi/sau proiectelor elvețiene, cooperarea dintre părți poate îmbrăca următoarele forme şi modalități:

   (a) schimburi de vederi periodice privind orientările,prioritățile şi planurile privind politicile de cercetare în Elveția şi în Comunități;

   (b) schimburi de vederi privind perspectivele şi dezvoltarea cooperării;

   (c) schimburi, în timp real, de informații privind implementarea programelor şi proiectelor de cercetare în Elveția şi în Comunități şi rezultatele activităților întreprinse în temeiul prezentului acord;

   (d) reuniuni comune;

   (e) vizite şi schimburi de cercetători, ingineri şi tehnicieni;

   (f) contacte şi evaluare periodică a activității între şefii de programe sau proiecte din Elveția şi din Comunități;

   (g) participarea experților la seminarii, simpozioane şi ateliere.

Articolul 3

Adaptarea

Cooperarea poate fi adaptată şi extinsă în orice moment printr-un acord reciproc între părți.

Articolul 4

Drepturi şi obligații privind proprietatea intelectuală

1. Sub rezerva anexei A şi a dreptului aplicabil, entitățile juridice stabilite în Elveția, care participă la programele de cercetare comunitare, au, în ceea ce priveşte proprietatea, utilizarea, diseminarea de informații şi proprietatea intelectuală care decurg din această participare, aceleaşi drepturi şi obligații ca şi entitățile juridice

stabilite în Comunități. Această dispoziție nu se aplică rezultatelor obținute în cadrul unor proiecte lansate înainte de aplicarea provizorie a prezentului acord.

2. Sub rezerva anexei A şi a dreptului aplicabil, entitățile juridice stabilite în Comunități, care participă la programele şi/sau proiectele de cercetare elvețiene, în conformitate cu articolul 2 alineatul (3), au, în ceea ce priveşte proprietatea, utilizarea, diseminarea de informații şi proprietatea intelectuală care decurg din această participare, aceleaşi drepturi şi obligații ca şi entitățile juridice stabilite în Elveția, care participă la programele şi/sau proiectele în cauză.

Articolul 5

Dispoziții financiare

1. Angajamentele asumate de Comunități în temeiul celui de-al şaptelea Program-cadru al CE şi al celui de-al şaptelea Program cadru al Euratom înainte de aplicarea provizorie a prezentului acord – precum şi plățile rezultate din aceste angajamente - nu dau naştere la nicio contribuție din partea Elveției. Contribuția financiară a Elveției legată de participarea sa la punerea în aplicare a celui de-al şaptelea Program-cadru al CE şi a celui de-al şaptelea Program-cadru al Euratom se fixează proporțional şi suplimentar față de cuantumul disponibil în fiecare an de la bugetul general al Uniunii Europene pentru credite de angajament destinate să răspundă obligațiilor financiare ale Comisiei, care decurg din activitățile necesare pentru punerea în aplicare, gestionarea şi exploatarea programelor şi activităților cuprinse de prezentul acord.

2. Factorul de proporționalitate care determină contribuția Elveției la cel de-al şaptelea Program-cadru al CE şi al celui de-al şaptelea Program-cadru al Euratom, cu excepția programului privind fuziunea nucleară, se obține prin stabilirea raportului dintre produsul intern brut al Elveției, la prețul pieței, şi suma produselor interne brute, la prețul pieței, ale statelor membre ale Uniunii Europene. Contribuția Elveției la programul privind fuziunea nucleară se calculează în continuare în conformitate cu acordul respectiv. Aceste rapoarte se calculează în conformitate cu ultimele date statistice Eurostat, disponibile în momentul publicării proiectului preliminar de buget al Uniunii Europene pentru anul respectiv.

3. Normele care reglementează contribuția financiară a Elveției sunt prevăzute la anexa B.

Articolul 6

Comitetul de cercetare Elveția/Comunități

1. Comitetul de cercetare Elveția/Comunități, instituit prin acordul-cadru, examinează, evaluează şi asigură punerea în aplicare corespunzătoare a prezentului acord. Orice aspecte care derivă din punerea în aplicare sau interpretarea prezentului acord sunt supuse atenției acestui Comitet.

2. Comitetul poate determina, la cererea Elveției, regiunile din Elveția care îndeplinesc criteriile prevăzute la articolul 5 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1083/2006[20] şi care, prin urmare, pot fi regiuni eligibile beneficiare ale acțiunilor de cercetare din cadrul programului de lucru „Potențial de cercetare" din programul specific „Capacități".

3. Comitetul poate decide modificarea trimiterilor la actele comunitare menționate în anexa C.

Articolul 7

Participare

1. Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 4, entitățile juridice stabilite în Elveția, care participă la al şaptelea Program-cadru al CE şi la al şaptelea Program-cadru al Euratom au aceleaşi drepturi şi obligații contractuale ca şi entitățile stabilite în Comunități.

2. Pentru entitățile juridice stabilite în Elveția, condițiile şi normele aplicabile pentru depunerea şi evaluarea propunerilor, precum şi pentru atribuirea şi încheierea de acorduri şi/sau contracte de finanțare de la programele comunitare sunt aceleaşi cu cele aplicabile acordurilor şi/sau contractelor de finanțare încheiate în cadrul aceloraşi programe cu entități juridice stabilite în Comunități.

3. Entitățile juridice stabilite în Elveția sunt eligibile pentru împrumuturi acordate de BEI în sprijinul obiectivelor de cercetare stabilite pentru al şaptelea Program-cadru al CE.

4. Un număr corespunzător de experți elvețieni este luat în considerație la selecția evaluatorilor sau a experților din cadrul programelor comunitare de cercetare şi dezvoltare tehnologică, având în vedere abilitățile şi cunoştințele necesare pentru îndeplinirea sarcinilor care li se atribuie.

5. Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 1 alineatul (3), articolului 2 alineatul (3) şi articolului 4 alineatul (2) şi fără a aduce atingere normelor şi regulamentelor de procedură existente, entitățile juridice stabilite în Comunități pot participa în conformitate cu normele şi condițiile aplicabile partenerilor elvețieni la programele şi/sau proiectele din cadrul programelor de cercetare elvețiene menționate la articolul 2 alineatul (3). Autoritățile elvețiene pot condiționa participarea la un proiect a uneia sau mai multor entități juridice stabilite în Comunități de participarea a cel puțin unei entități elvețiene.

Articolul 8

Mobilitate

Fiecare parte se angajează, în conformitate cu normele şi regulamentele în vigoare, să garanteze intrarea şi sejurul – în măsura în care acest lucru este indispensabil bunei

[20] JO L 210, 31.7. 2006, p.25.

desfăşurări a activităţii în cauză – a unui număr limitat de cercetători care participă, în Elveţia şi în Comunităţi, la activităţile prevăzute de prezentul acord.

Articolul 9

Revizuire şi colaborare viitoare

1. În cazul în care Comunităţile decid revizuirea sau extinderea programelor lor de cercetare, prezentul acord poate fi revizuit sau extins în condiţii stabilite de comun acord. Părţile fac schimb de informaţii şi vederi privind revizuirea sau extinderea avută în vedere, precum şi privind orice chestiune care afectează direct sau indirect cooperarea Elveţiei în domeniile prevăzute în al şaptelea Program-cadru al CE şi al şaptelea Program-cadru al Euratom. Elveţiei i se notifică, în termen de două săptămâni de la adoptarea lor de către Comunităţi, conţinutul exact al programelor revizuite sau extinse. În caz de revizuire sau extindere a programelor de cercetare, Elveţia poate denunţa prezentul acord cu un preaviz de şase luni. Părţile îşi notifică orice intenţie de a denunţa sau de a extinde prezentul acord în termen de trei luni de la adoptarea deciziei de către Comunităţi.

2. În cazul în care Comunităţile adoptă noi programe-cadru multianuale de cercetare şi dezvoltare tehnologică, prezentul acord poate fi reînnoit sau renegociat în condiţiile stabilite de comun acord de către părţi. Părţile schimbă informaţii şi vederi prin intermediul Comitetului de cercetare al Elveţia/Comunităţi cu privire la pregătirea programelor în cauză sau a altor activităţi de cercetare curente sau viitoare.

Articolul 10

Relaţia cu alte acorduri internaţionale

1. Dispoziţiile prezentului acord se aplică fără a aduce atingere avantajelor prevăzute în alte acorduri internaţionale la care este ţinută una din părţi şi sunt rezervate doar entităţilor juridice stabilite pe teritoriul acestei părţi.

2. O entitate juridică stabilită în altă ţară asociată la al şaptelea Program-cadru al CE (stat asociat) are aceleaşi drepturi şi obligaţii în temeiul prezentului acord ca şi entităţile juridice stabilite într-un stat membru cu condiţia ca statul asociat în care entitatea s-a stabilit să fie de acord să confere entităţilor juridice din Elveţia aceleaşi drepturi şi obligaţii.

Articolul 11

Domeniul de aplicare teritorial

Prezentul acord se aplică, pe de o parte, teritoriilor în care sunt aplicabile tratatele de instituire a Comunităţilor şi în condiţiilor prevăzute de respectivele tratate, şi teritoriului Elveţiei, pe de altă parte.

Articolul 12

Anexe

Anexele A, B şi C fac parte integrantă din prezentul acord.

Articolul 13

Modificare şi denunțare

1. Prezentul acord se aplică pe durata celui de-al şaptelea Program-cadru al CE şi a celui de-al şaptelea Program-cadru al Euratom.

2. Prezentul acord nu poate fi modificat decât în scris cu acordul comun al părților. Procedura de intrare în vigoare a modificărilor este aceeaşi cu cea aplicabilă prezentului acord.

3. Fiecare dintre părți poate denunța în orice moment prezentul acord, cu un preaviz scris de şase luni.

4. Proiectele şi activitățile în curs la momentul denunțării şi/sau al expirării prezentului acord continuă până la finalizarea lor condițiile stabilite de prezentul acord. Părțile reglementează de comun acord orice alte consecințe ale denunțării.

Articolul 14

Intrarea în vigoare şi aplicarea provizorie

1. Prezentul acord este ratificat şi încheiat de către părți în conformitate cu normele lor respective. El intră în vigoare la data ultimei notificări privind îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop. Acordul se aplică provizoriu de la 1 ianuarie 2007.

2. În cazul în care una din părți o informează pe cealaltă că nu încheie acordul, se convine după cum urmează:

   – Comunitățile rambursează Elveției contribuția acesteia la bugetul general al Uniunii Europene, prevăzută la articolul 2 alineatul (2),

   – cu toate acestea, fondurile pe care Comunitățile le-au angajat pentru participarea la acțiuni indirecte a entităților juridice stabilite în Elveția , inclusiv rambursările prevăzute la articolul 2 alineatul (1), se deduc de către Comunități din rambursarea menționată anterior,

   – proiectele şi activitățile lansate în timpul aplicării provizorii şi încă în derulare în momentul notificării menționate continuă până la încheierea lor în condițiile prevăzute de prezentul acord.

   Prezentul acord se întocmeşte în dublu exemplar în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă şi suedeză, fiecare dintre aceste texte fiind autentic.

ANEXA A

PRINCIPII DE ATRIBUIRE A DREPTURILOR DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ

I. DOMENIUL DE APLICARE

În sensul prezentului acord, „proprietate intelectuală” are sensul prevăzut la articolul 2 din Convenția de instituire a Organizației Mondiale a Proprietății Intelectuale, semnată la Stockholm la 14 iulie 1967.

În sensul prezentului acord, prin „cunoştinţe” se înțeleg rezultatele, inclusiv informațiile, fie că pot fi protejate sau nu, precum şi drepturile de autor sau drepturile referitoare la informațiile menționate, care rezultă din solicitarea sau din eliberarea de brevete, desene, soiuri de plante, certificate de protecție suplimentare sau de alte forme de protecție similare.

II. DREPTURI DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ ALE ENTITĂȚILOR JURIDICE ALE PĂRȚILOR

1. Fiecare parte se asigură că drepturile de proprietate intelectuală ale entităților juridice ale celeilalte părți care participă la activitățile desfăşurate în temeiul prezentului acord şi drepturile şi obligațiile care rezultă din această participare, sunt tratate într-un mod compatibil cu convențiile internaționale relevante care se aplică părților, în special Acordul TRIPS (Acordul privind aspectele legate de comerț ale drepturilor de proprietate intelectuală administrat de Organizația Mondială a Comerțului), Convenția de la Berna (Actul de la Paris, 1971) şi Convenția de la Paris (Actul de la Stockholm, 1967).

2. Entitățile juridice stabilite în Elveția care participă la acțiuni indirecte în al şaptelea Program-cadru al CE şi al şaptelea Program cadru al Euratom au drepturi şi obligații în materie de proprietate intelectuală în conformitate cu condițiile prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 2321/2002, modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1906/2006 din 18 decembrie 2006 al Parlamentului European şi al Consiliului, de Regulamentul (Euratom) nr. 2322/2002 al Consiliului, modificat prin Regulamentul (Euratom) nr. 1908/2006 al Consiliului din 18 decembrie 2006 şi de contractul şi/sau acordul de finanțare încheiat cu Comunitatea Europeană, în conformitate cu punctul (1). În cazul în care Elveția participă la acțiuni indirecte în al şaptelea Program-cadru al CE, implementate în conformitate cu articolele 169 şi 171 din Tratatul de instituire a Comunității Europene, Elveția are aceleaşi drepturi şi obligații în materie de proprietate intelectuală ca şi statele membre participante, astfel cum au fost ele stabilite prin dispozițiile corespunzătoare

3. Entitățile juridice stabilite într-un stat membru al Uniunii Europene, care participă la programele şi/sau proiectele de cercetare elveține, au aceleaşi drepturi şi obligații în materie de proprietate intelectuală ca şi entitățile juridice stabilite în Elveția care participă la aceste programe sau proiecte de cercetare, în conformitate cu punctul (1).

III. DREPTURI DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ ALE PĂRȚILOR

1. Cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel, următoarele norme se aplică cunoștințelor create de către părți în cursul activităților desfășurate în conformitate cu articolul 2 alineatul (4) din prezentul acord:

   (a) partea care creează cunoștințele este proprietara acestora. În situația în care nu se poate determina contribuția fiecăreia, părțile dețin în comun proprietatea asupra cunoștințelor respective;

   (b) partea proprietară a cunoștințelor acordă celeilalte părți drepturi de acces la cunoștințe pentru realizarea activităților prevăzute la articolul 2 alineatul (4) din prezentul acord. Nu se percepe nicio taxă pentru acordarea drepturilor de acces la cunoștințe.

2. Cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel, următoarele norme se aplică lucrărilor științifice ale părților:

   (a) în cazul în care una dintre părți publică date, informații, rezultate tehnice sau științifice care rezultă din activitățile desfășurate în temeiul prezentului acord în reviste, articole, rapoarte și cărți, inclusiv sub formă de lucrări audiovizuale și programe de calculator, celeilalte părți i se acordă o licență mondială neexclusivă, irevocabilă, scutită de redevențe pentru traducerea, adaptarea, transmiterea și diseminarea publică a lucrărilor respective;

   (b) toate copiile informațiilor și datelor protejate de drepturi de autor, destinate diseminării publice și produse în temeiul prezentelor dispoziții, conțin numele autorului sau al autorilor, cu excepția cazului în care un autor refuză în mod expres să fie menționat. Copiile poartă, de asemenea, o mențiune clară și vizibilă cu privire la sprijinul și cooperarea părților.

3. Cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel, următoarele norme se aplică acelor informații ale părților care rămân confidențiale:

   (a) la momentul comunicării, către cealaltă parte, de informații referitoare la activitățile desfășurate în temeiul prezentului acord, fiecare parte identifică informațiile pe care dorește să le păstreze confidențiale;

   (b) în scopul aplicării prezentului acord, partea destinatară poate comunica, pe propria răspundere, informații confidențiale, către organisme sau persoane aflate sub autoritatea sa;

   (c) cu acordul prealabil scris al părții care furnizează informațiile confidențiale, partea care le primește poate disemina aceste informații pe scară mai largă decât îi permite paragraful (b). Părțile cooperează pentru stabilirea procedurilor de cerere și de obținere a acordului prealabil scris necesar pentru diseminarea pe scară mai largă, iar fiecare parte acordă acest acord în măsura în care îi permit propriile politici, reglementările și legile interne;

   (d) informațiile confidențiale nedocumentare sau alte informații confidențiale furnizate în cursul seminariilor sau al altor reuniuni ale reprezentanților părților, organizate în temeiul prezentului acord, sau informațiile care rezultă

din afectarea de personal, din utilizarea facilităților sau din acțiuni indirecte trebuie să rămână confidențiale, în cazul în care destinatarul respectivelor informații confidențiale sau privilegiate a fost informat cu privire la caracterul confidențial al acestor informații înainte ca ele să fie comunicate, în conformitate cu paragraful (a);

(e) fiecare parte se asigură că informațiile confidențiale pe care le obține în conformitate cu paragrafele (a) şi (d) vor fi protejate astfel cum este prevăzut în prezentul acord. În cazul în care una din părți constată că se va afla sau este susceptibilă să se afle în incapacitatea de a se conforma dispozițiilor de la paragrafele (a) şi (d) privind nedifuzarea informațiilor, informează imediat cealaltă parte asupra acestui lucru. În acest caz, părțile se consultă cu privire la măsurile pe care să le adopte.

ANEXA B

NORME FINANCIARE CARE REGLEMENTEAZĂ CONTRIBUȚIA ELVEȚIEI PREVĂZUTĂ LA ARTICOLUL 5 DIN PREZENTUL ACORD

I. FIXAREA PARTICIPĂRII FINANCIARE

1. Comisia transmite Elveției, în cel mai scurt timp posibil, şi cel mai târziu la data de 1 septembrie a fiecărui exercițiu financiar, următoarele informații însoțite de documentația corespunzătoare:

   (a) valoarea creditelor de angajament, în situația cheltuielilor din proiectul preliminar de buget al Uniunii Europene pentru cele două programe-cadru;

   (b) valoarea estimativă a contribuțiilor rezultată din proiectul preliminar de buget, corespunzătoare participării Elveției la cele două programe-cadru. Cu toate acestea, pentru a facilita procedurile bugetare interne, serviciile Comisiei vor furniza valorile estimative corespunzătoare până la data de 30 mai a fiecărui an.

2. După adoptarea definitivă a bugetului general, Comisia transmite Elveției valorile menționate mai sus din situația cheltuielilor corespunzătoare participării Elveției.

II. MODALITĂȚI DE PLATĂ

1. Comisia lansează, in iunie şi noiembrie în fiecare exercițiu financiar, o cerere de fonduri către Elveția, corespunzătoare contribuției sale în temeiul prezentului acord. Aceste cereri de fonduri corespund plății a şase doisprezecimi din contribuția Elveției pentru fiecare cerere de fonduri, în termen de 30 de zile de la primirea cererii de fonduri respective. Cu toate acestea, în ultimul an de execuție a celor două programe-cadru, valoarea totală a contribuției Elveției se plăteşte în termen de 30 de zile de la primirea cererii de fonduri.

2. Contribuțiile Elveției sunt exprimate şi plătite în euro.

3. Elveția îşi achită contribuția în temeiul prezentului acord în conformitate cu termenele de la alineatul 1. Orice întârziere de plată conduce plata unei dobânzi la o rată a dobânzii egală cu rata interbancară oferită pentru o lună (EURIBOR) care figurează la pagina 248 din „Telerate”. Această dobândă creşte cu 1,5 puncte procentuale pentru fiecare lună de întârziere. Dobânda crescută se aplică întregii perioade de întârziere. Cu toate acestea, dobânda se plăteşte numai în cazul în care contribuția este plătită după mai mult de treizeci de zile de la termenele prevăzute la alineatul 1.

4. Cheltuielile de deplasare ale reprezentanților şi experților elvețieni ocazionate de participarea acestora la lucrările comitetelor de cercetare, precum şi cele ocazionate de punerea în aplicare a celor două programe-cadru se rambursează de către Comisie pe aceeaşi bază şi în conformitate cu procedurile în vigoare pentru reprezentanții şi experții statelor membre ale Comunităților.

III. CONDIȚII DE PUNERE ÎN APLICARE

1. Contribuția financiară a Elveției la cele două programe-cadru în conformitate cu articolul 5 din prezentul acord rămâne în mod normal neschimbată pentru exercițiul financiar în cauză.

2. La închiderea conturilor legate de fiecare exercițiu financiar (n), în cadrul stabilirii contului de venituri şi cheltuieli, Comisia regularizează conturilor legate de participarea Elveției, luând în considerare modificările care au intervenit, fie prin transfer, dezangajări, reportări, fie prin bugetele suplimentare şi rectificative din cursul exercițiului financiar.

Această regularizare se efectuează la momentul primei plăți pentru anul n+1. Cu toate acestea, regularizarea finală se efectuează cel târziu în luna iulie a celui de-al patrulea an de la încheierea celor două programe-cadru. Plățile efectuate de Elveția sunt creditate la programele comunitare ca venituri la buget alocate liniei bugetare corespunzătoare în situația veniturilor la bugetul general al Uniunii Europene.

IV. INFORMAREA

1. Până la data de 31 mai a fiecărui exercițiu financiar (n + 1), situația creditelor celor două programe-cadru corespunzătoare exercițiului financiar precedent (n) se întocmeşte şi se transmite Elveției spre informare, în conformitate cu formatul contului venituri şi cheltuieli al Comisiei.

2. Comisia comunică Elveției statisticile şi orice alte date financiare cu caracter general referitoare la implementarea celor două programe-cadru care sunt puse la dispoziția statelor membre.

ANEXA C

CONTROLUL FINANCIAR AL PARTICIPAȚIILOR ELVEȚIENE LA PROGRAMELE COMUNITARE PREVĂZUTE DE PREZENTUL ACORD

I. COMUNICAREA DIRECTĂ

Comisia comunică direct cu participanții la cel al şaptelea Program-cadru al CE şi la al şaptelea Program-cadru al Euratom stabiliți în Elveția şi cu subcontractanții lor. Aceste persoane pot transmite direct Comisiei toate informațiile şi documentația relevantă, pe care sunt obligate să le comunice în temeiul instrumentelor prevăzute de prezentul acord şi al contractelor şi/sau acordurilor de finanțare încheiate în vederea implementării lor.

II. AUDIT

1. În conformitate cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului din 25 iunie 2002, modificat prin Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1995/2006 al Consiliului[21] şi cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2342/2002 al Comisiei, modificat prin Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1248/2006 al Comisiei[22] din 7 august 2006, precum şi cu celelalte norme prevăzute de prezentul acord, contractele şi/sau acordurile de finanțare încheiate cu participanții la program stabiliți în Elveția pot prevedea efectuarea, în orice moment, a unor audituri ştiințifice, financiare, tehnice sau de alt tip la sediile participanților sau a subcontractanților acestora de către agenți ai Comisiei sau de către alte persoane mandatate de Comisie.

2. Agenții Comisiei sau celelalte persoane mandatate de Comisie au acces corespunzător la locații, lucrări şi documente şi la toate informațiile necesare, inclusiv în format electronic, pentru a efectua aceste audituri. Dreptul de acces este inclus în mod explicit în contractele şi/sau acordurile de finanțare încheiate pentru implementarea instrumentelor prevăzute de prezentul acord.

3. Curtea de Conturi Europeană dispune de aceleaşi drepturi ca şi Comisia.

4. Auditurile pot fi efectuate după expirarea celui de-al şaptelea Program-cadru al CE, a celui de-al şaptelea Program-cadru al Euratom sau a prezentului acord, în conformitate cu condițiile stabilite de contractele şi/sau acordurile de finanțare în cauză.

5. Oficiul Federal Elvețian de Audit este informat în prealabil cu privire la auditurile efectuate pe teritoriul elvețian. Această informare nu reprezintă, din punct de vedere juridic, o condiție prealabilă pentru efectuarea unor astfel de audituri.

III. CONTROALE LA FAȚA LOCULUI

1. În cadrul prezentului acord, Comisia (OLAF) este autorizată să efectueze controale şi verificări la fața locului pe teritoriul elvețian, în conformitate cu termenii şi condițiile

---

21 JO L 390, 30.12.2006, p.1.
22 JO L 227, 19.8.2006, p.3.

prevăzute de Regulamentul (Euratom, CE) nr. 2185/96 al Consiliului[23] şi Regulamentul (CE) nr. 1073/1999 al Parlamentului European şi al Consiliului.

2. Controalele şi verificările la faţa locului sunt pregătite şi efectuate de către Comisie în strânsă colaborare cu Oficiul Federal Elveţian de Audit sau cu celelalte autorităţi elveţiene competente desemnate de Oficiul Federal Elveţian de Audit, care sunt informate în timp util cu privire la obiectul, scopul şi temeiul juridic al controalelor şi verificărilor, astfel încât să poată pune la dispoziţie sprijinul necesar. În acest scop, oficialii autorităţilor elveţiene competente pot participa la controale şi verificări la faţa locului.

3. În cazul în care autorităţile elveţiene solicită acest lucru, controalele şi verificările la faţa locului pot fi efectuate în comun de către Comisie şi acestea.

4. În cazul în care participanţii la al şaptelea Program-cadru al CE şi al şaptelea Program-cadru al Euratom se opun unui control sau unei verificări la faţa locului, autorităţile elveţiene acordă inspectorilor Comisiei, în conformitate cu normele naţionale, asistenţa necesară pentru ca aceştia să îşi poată îndeplini misiunea de control şi verificare la faţa locului.

5. Comisia informează, în cel mai scurt timp posibil, Oficiul Federal Elveţian de Audit asupra oricărui fapt sau suspiciune legată de o neregulă despre care a luat cunoştinţă în cursul efectuării controlului sau verificării la faţa locului. În orice caz, Comisia este obligată să informeze autoritatea menţionată anterior cu privire la rezultatul acestor controale sau verificări.

IV. INFORMARE ŞI CONSULTARE

1. În vederea punerii în aplicare corespunzătoare a prezentei anexe, autorităţile elveţiene şi comunitare competente fac periodic schimburi de informaţii şi, la cererea uneia din părţi, procedează la consultări.

2. Autorităţile elveţiene competente informează Comisia fără întârziere cu privire la orice fapt sau suspiciune de care a luat cunoştinţă, legată de o neregulă referitoare la încheierea şi executarea contractelor şi/sau acordurilor de finanţare încheiate în conformitate cu instrumentele prevăzute de prezentul acord.

V. CONFIDENŢIALITATE

Informaţiile transmise sau obţinute sub orice formă în temeiul prezentei anexe intră în categoria secretului profesional şi beneficiază de protecţia acordată informaţiilor similare de dreptul elveţian şi de dispoziţiile corespunzătoare aplicabile instituţiilor comunitare. Aceste informaţii nu pot fi comunicate altor persoane decât cele din cadrul instituţiilor comunitare sau din statele membre sau Elveţia, care trebuie să le cunoască, prin natura funcţiilor lor, şi nici nu pot fi utilizate în alte scopuri decât pentru a asigura protecţia eficientă a intereselor financiare ale părţilor.

[23] JO L 292, 15.11.1996, p. 2.

VI. MĂSURI ADMINISTRATIVE ŞI SANCȚIUNI

Fără a aduce atingere aplicării dreptului penal elvețian, Comisia poate aplica măsuri administrative şi sancțiuni în conformitate cu Regulamentele (CE, Euratom) nr. 1605/2002, modificat prin Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1995/2006 şi (CE, Euratom) nr. 2342/2002, modificat prin Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1248/2006 din 7 august 2006, şi cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2988/95 al Consiliului din 18 decembrie 1995 privind protecția intereselor financiare ale Comunităților Europene[24].

VII. RECUPERAREA CREANȚELOR ŞI EXECUTAREA SILITĂ

Deciziile adoptate de Comisie în temeiul celui de-al şaptelea Program-cadru în domeniul de aplicare al prezentului acord, care impun o obligație pecuniară asupra altor persoane decât statele, constituie titlu executoriu în Elveția. Ordinul de executare silită este eliberat, fără alt control decât verificarea autenticității titlului, de către autoritatea desemnată de guvernul elvețian, care informează Comisia în consecință. Executarea silită se efectuează în conformitate cu normele de procedură elvețiene. Legalitatea deciziei care constituie titlu executoriu este supusă controlului Curții de Justiție a Comunităților Europene. Hotărârile Curții de Justiție a Comunităților Europene pronunțate în temeiul unei clauze compromisorii înscrise într-un contract în temeiul celui de-al şaptelea Program-cadru al CE şi al celui de-al şaptelea Program-cadru al Euratom constituie titlu executoriu în aceleaşi condiții.

[24] JO L 312, 23.12.1995, p.1.

Plenipotențiarii

COMUNITĂȚII EUROPENE

şi

CONFEDERAȚIEI ELVEȚIENE,

reuniți la ..... la ..... în vederea semnării Acordului de cooperare ştiințifică şi tehnologică dintre Comunitatea Europeană şi Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, pe de o parte, şi Confederația Elvețiană pe de altă parte, adoptă următoarea declarație comună, care este anexată la Actul Final:

Declarația comună a părților contractante privind un dialog strâns în vederea punerii în aplicare a articolelor 169 şi 171 din Tratatul CE.

Aceştia au luat act, totodată, de următoarele declarații, care sunt anexate la prezentul Act Final:

Declarația Consiliului privind participarea elvețiană la comitete.

Declarația Comunităților privind tratamentul aplicat în Elveția cercetătorilor din UE în temeiul prezentului acord.

Adoptat la.....

Pentru Comunitățile Europene

Pentru Confederația Elvețiană:

DECLARAȚIA COMUNĂ A PĂRȚILOR CONTRACTANTE PRIVIND UN DIALOG STRÂNS ÎN VEDEREA STABILIRII UNOR NOI STRUCTURI DE IMPLEMENTARE PREVĂZUTE LA ARTICOLELE 169 ŞI 171 DIN TRATATUL CE

Cele două părți declară că, în vederea unei implementări corecte a articolului 2 alineatul (1) din prezentul acord, Confederația Elvețiană va fi informată la timp, în mod corespunzător, cu privire la activitățile pregătitoare cu privire la structurile prevăzute de articolele 169 şi/sau 171 din Tratatul CE care urmează să fie puse în aplicare în temeiul celui de-al şaptelea Program-cadru al CE şi al celui de-al şaptelea Program-cadru al Euratom.

DECLARAȚIA CONSILIULUI

PRIVIND PARTICIPAREA ELVEȚIANĂ LA COMITETE

Consiliul convine că reprezentanții Elveției pot participa la reuniuni în calitate de observatori, în măsura în care subiectul acestora îi vizează, în cadrul:

– tuturor Comitetelor înființate în temeiul celui de-al şaptelea Program-cadru al CE şi celui de-al şaptelea Program-cadru al Euratom, inclusiv Comitetul pentru Cercetare Ştiințifică şi Tehnică (CREST)

– Consiliul de Administrație al Centrului Comun de Cercetare.

Reprezentanții Elveției nu sunt prezenți la momentul votului în aceste comitete.

DECLARAȚIA COMUNITĂȚILOR

PRIVIND TRATAMENTUL APLICAT ÎN ELVEȚIA CERCETĂTORILOR DIN UE ÎN TEMEIUL

PREZENTULUI ACORD

Comunitățile doresc ca Elveția, în măsura în care aplică un prag maxim pentru numărul de permise de rezidență pentru cetățenii din oricare dintre statele membre ale Uniunii Europene, să nu ia în considerare la calcularea pragului maxim în cauză permisele de rezidență emise pentru participarea cercetătorilor. Comunitățile doresc, totodată, ca cercetătorii care participă la proiecte şi care sunt angajați ai Centrului Comun de Cercetare al Comunităților să poată beneficia, de asemenea de prevederile articolului 12 alineatul (3) din Acordul de cooperare între Euratom şi Confederația Elvețiană în domeniul fuziunii termonucleare controlate şi al fizicii plasmei (JO L 242/1 din 4.9.1978).

DECLARAȚIA GUVERNULUI ELVEȚIEI

Guvernul Elveției consideră că *Declarația Comunităților privind tratamentul aplicat în Elveția cercetătorilor din UE în temeiul prezentului acord* nu aduce atingere drepturilor şi obligațiilor părților contractante în temeiul prezentului acord şi al ordinii juridice elvețiene.

Proiect de

DECLARAȚIE FINANCIARĂ LEGISLATIVĂ

1. DENUMIREA PROPUNERII

Propunere de decizie a Consiliului şi a Comisiei privind semnarea şi încheierea, în numele Comunității Europene şi al Comunității Europene a Energiei Atomice, a Acordului de cooperare ştiințifică şi tehnologică între Comunitățile Europene, pe de o parte, şi Confederația Elvețiană, pe de altă parte.

2. CADRU ABM / ABB (GESTIONARE/ÎNTOCMIRE A BUGETULUI PE ACTIVITĂȚI)

Strategia politică şi coordonare a Direcțiilor Generale: RTD, JRC, ENTR, INFSO şi TREN.

3. LINII BUGETARE

3.1 Liniile bugetare (linii operaționale şi linii conexe de asistență tehnică şi administrativă (fostele linii BA) inclusiv pozițiile acestora:

– Participarea la acțiuni indirecte a entităților elvețiene, precum şi costuri legate de punerea în aplicare a acordului (cheltuieli de deplasare ale experților europeni şi ale oficialilor Comisiei în misiuni, la ateliere, seminarii şi reuniuni) se impută la pozițiile bugetare respective ale programelor specifice din programele-cadru al Comunității Europene şi al Comunității Europene a Energiei Atomice (XX.01.05.03)

– Participarea elvețiană

Capitolul 6013 (Titlul 6, venituri), articolele 10.02.02, 10.03.02, 02.04.03, 06.06.04, 08.21.04, 09.04.02, (Cheltuieli).

Contribuția Elveției la bugetul programelor-cadru va fi proporțională cu PIB-ul său în comparație cu acela al Uniunii (a se vedea anexa).

3.2. Durata acțiunii şi a impactului financiar:

Începând cu 1 ianuarie 2007 pentru durata celui de-al şaptelea Program-cadru al CE şi a celui de-al şaptelea Program-cadru al Euratom, în conformitate cu articolul 13 din acord.

3.3. Caracteristici bugetare (*adăugați rânduri dacă este necesar*):

Linia bugetară	**Tipul cheltuielii**		**Nou**	**Contribuție AELS**	**Contribuțiile statelor candidate**	**Linia bugetară în perspectiva financiară**
xx01.05.03	Neefectuat	Nediferențiat[25]	NU	DA	DA	nr. 3

[25] Credite de angajament nediferențiate.

4. SINTEZA RESURSELOR

4.1 Resursele financiare

4.1.1. Sinteza creditelor de angajament (CA) şi al creditelor de plată (CP)

milioane de euro (cu 3 zecimale)

Tipul cheltuielii	Secțiunea nr.		2007	2008	2009	2010	2011	.2012	2013	Total
Cheltuieli operaționale[26]										
Credite de angajament (CA)	8.1	a								
Credite de plată (CP)		b								
Cheltuieli administrative în suma de referință[27]										
Asistență tehnică şi administrativă (CND)	8.2.4	c	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	1,099
SUMA TOTALĂ DE REFERINȚĂ										
Credite de angajament		**a+c**	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	**1,099**
Credite de plată		**b+c**	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	**1,099**
Cheltuieli administrative care nu sunt <u>incluse</u> în suma de referință[28]										
Resurse umane şi cheltuieli conexe (CND)	8.2.5	d	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,4095
Costuri administrative, altele decât resurse umane şi costurile conexe, care nu sunt incluse în suma de referință (CND)	8.2.6	e	0	0	0	0	0	0	0	
Totalul indicativ al costului acțiunii										
TOTAL CA, inclusiv costul resurselor umane		a+c+d+e	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	1,5085
TOTAL CP, inclusiv costul resurselor umane		b+c+d+e	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	0,2155	1,5085

26 Cheltuieli care nu intră sub incidența capitolului xx 01 titlul xx respectiv.

27 Cheltuieli care intră sub incidența articolului xx 01 04 de la titlul xx.

28 Cheltuieli care intră sub incidența capitolului xx 01 cu excepția articolelor xx 01 04 sau xx 01 05.

Detalii privind cofinanțarea

În cazul în care propunerea prevede cofinanțarea din partea statelor membre sau de către alte organisme (a se specifica), este necesar să se furnizeze, în tabelul de mai jos, o estimare a nivelului cofinanțării (se pot adăuga rânduri suplimentare în cazul în care se prevede că la cofinanțare participă mai multe organisme):

milioane de euro (cu 3 zecimale)

Organisme cofinanțatoare		2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Total
……	f								
TOTAL CA, inclusiv cofinanțare	a+c+d+e+f								

4.1.2 Compatibilitatea cu programarea financiară

x: Propunerea este compatibilă cu programarea financiară existentă.

☐ Propunerea necesită reprogramarea poziției respective din perspectiva financiară.

☐ Propunerea poate necesita aplicarea dispozițiilor Acordului interinstituțional[29] (referitoare la instrumentul de flexibilitate sau la revizuirea perspectivei financiare).

4.1.3 Impactul financiar asupra veniturilor

☐ Propunerea fără incidență financiară asupra veniturilor

x: Propunerea cu incidență financiară - efectul asupra veniturilor este următorul:

Contribuția estimată la al şaptelea Program-cadru al CE şi al şaptelea Program-cadru al Euratom, pe baza EUROSTAT, "Statistics in focus", - tema 2:

Notă: Toate detaliile şi observațiile legate de metoda de calcul a efectului asupra veniturilor trebuie prezentate într-o anexă separată.

N.B.:

– Calculul se bazează pe proiectul preliminar de buget pe 2007 pentru UE-27, până la adoptarea în curs a bugetului definitiv pentru 2007 şi revizuirea bazelor juridice.

– Factorii de proporționalitate pentru anii 2008-2013 vor fi ajustați în funcție de tendințele PIB la momentul publicării fiecărui proiect preliminar de buget.

– În cazul Programului privind fuziunea nucleară se vor calcula doar cheltuieli de funcționare. Cheltuielile administrative corespunzătoare nu vor fi percepute

[29] A se vedea punctele 19 şi 24 din Acordul interinstituțional.

pentru fiecare acțiune în parte, ci pentru programul-cadru Euratom în întregime, în conformitate cu structura ABB.

milioane de euro(cu 3 zecimale)

		Anterior acțiunii [Anul n-1]	Situația după acțiune							
Linia bugetară	Venituri bugetare*		2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Total
601.3	*Venituri absolute*	0	**150,7**	**163,261**	**176,653**	**194,128**	**216,335**	**235,587**	**254,677**	**1.391,382**
	Modificări ale veniturilor									

*venituri estimative

(Se descrie fiecare linie bugetară de venituri în cauză, adăugând un număr corespunzător de rânduri la tabel în cazul în care efectul de exercită asupra mai multor linii bugetare.)

4.2 Resurse umane în echivalent normă întreagă (ENI) (inclusiv funcționari, personal temporar şi extern) – a se vedea detaliile de la punctul 8.2.1

Necesar anual	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Total
Numărul total de resurse umane	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	

5. CARACTERISTICI ŞI OBIECTIVE

Detaliile privind contextul propunerii trebuie menționate în expunerea de motive. Această secțiune din Fişa Financiară Legislativă trebuie să includă următoarele informații specifice suplimentare:

5.1. Necesități de îndeplinit pe termen scurt sau lung

Prezenta decizie va permite Elveției, în calitate de stat asociat, să fie asociată celui de-al şaptelea Program-cadru şi să participe la activitățile de cercetare la nivel comunitar.

5.2 Valoarea adăugată a implicării comunitare şi coerența propunerii cu alte instrumente financiare şi eventuala sinergie

Finanțarea comunitară este o cerință prealabilă pentru încurajarea şi facilitarea participării Elveției la programele-cadru de cercetare.

5.3 Obiectivele, rezultatele estimate şi indicatorii aferenți propunerii în contextul gestionării pe activități (ABM)

Acordul de asociere permite Elveției şi Comunității să beneficieze de accesul reciproc la programele lor de cercetare.

5.4. Metoda de punere în aplicare (cu titlu orientativ)

Se indică mai jos metoda (metodele)[30] alese pentru punerea în aplicare a acțiunii.

X Gestiune centralizată

× Direct de către Comisie

☐ Indirect, prin delegare către:

☐ Agenții executive

☐ Organe înființate de Comunități, astfel cum sunt menționate la articolul 185 din Regulamentul financiar

☐ Organisme naționale din sectorul public/ organisme în serviciul public

☐ Gestiune în comun sau descentralizată

☐ Împreună cu statele membre

☐ Împreună cu țări terțe

☐ Gestiune în comun cu organizații internaționale (de precizat)

Observații:

6. MONITORIZAREA ŞI EVALUAREA

6.1. Sistemul de monitorizare

(a) Indicatori de performanță

– numărul de propuneri depuse de Elveția raportat la numărul de propuneri selecționate spre finanțare atât pentru fiecare program specific în parte, cât şi în programele-cadru în ansamblu;

– numărul de propuneri depuse în programele specifice din programele-cadru raportat la contribuția relativă a participării Elveției la aceste programe;

– numărul de entități juridice elvețiene selecționate pentru finanțare în programele specifice din programele-cadru raportat la participarea relativă a Elveției la aceste programe;

[30] Dacă se indică mai multe metode, se furnizează detalii suplimentare în secțiunea „Observații” de la acest punct.

(b) Obținerea de informații:

Pe baza datelor privind programele specifice din programele-cadru.

(c) Evaluare de ansamblu:

La sfârşitul celui de-al şaptelea Program-cadru, Comisia va evalua toate activitățile de cooperare care fac obiectul prezentului acord.

6.2 Evaluarea

7. MĂSURI ANTI-FRAUDĂ

În cazul în care implementarea Programelor-cadru impune utilizarea de contractanți externi sau presupune acordarea de finanțare unor terți, Comisia efectuează audituri financiare. Activitățile de audit financiar ale Comunității se efectuează fie de personalul propriu, fie de către experți contabili autorizați în conformitate cu legislația părții auditate.

În scopul protejării intereselor financiare ale Comunităților Europene, normele privind controalele, măsurile şi sancțiunile cu referire la Regulamentele nr. 2988/95, 2185/96, 1073/99 şi 1074/99 vor fin încorporate în toate acordurile şi/sau contractele de finanțare utilizate la implementarea Programelor-cadru. Îndeosebi următoarele puncte vor trebui prevăzute în acordurile şi/sau contractele de finanțare:

– introducerea unor clauze contractuale specifice pentru protejarea interesele financiare ale Comunității Europene prin efectuarea de controale şi verificări cu privire la activitatea depusă;

– participarea unor inspectori administrativi în domeniul luptei antifraudă, în conformitate cu Regulamentele nr. 2185/96, 1073/99 şi 1074/99;

– aplicarea de sancțiuni administrative pentru orice nereguli intenționate sau din neglijență în implementarea acordurilor şi/sau contractelor de finanțare, în conformitate cu Regulamentul-cadru nr. 2988/95, inclusiv un mecanism punere pe „lista neagră”;

– faptul că posibile ordine de recuperare a creanțelor în caz de nereguli şi fraudă pot fi executate silit în conformitate cu articolul 256 din Tratatul CE şi cu articolul 164 din Tratatul CEEA.

Inspecțiile locale vor fi efectuate de către Curtea de Conturi Europeană.

În cele din urmă, anexa C la acord prevede recunoaşterea de către Elveția a dreptului Comunității de a efectua inspecții la fața locului la sediile entităților elveține care primesc fonduri de la Programele-cadru, precum şi recunoaşterea faptului că ordinele de recuperare a fondurilor, ca şi hotărârile Curții de Justiție a Comunităților Europene, sunt executorii.

8. DETALII PRIVIND RESURSELE

8.1 Obiectivele propunerii sub aspectul costului financiar **NA**

Credite de angajament în milioane de euro (cu 3 zecimale)

(Titlurile obiectivelor, ale acțiunilor și ale rezultatelor)	**Tipul de rezultate**	**Costul mediu**	**An n**		**An n+1**		**An n+2**		**An n+3**		**An n+4**		**An n+5 și ulterior**		**TOTAL**	
			Nr. rezultate	Cost total	Nr. rezultate	Cost total	Nr. rezultate	Cost total	Nr. rezultate	Cost total	Nr. rezultate	Cost total	Nr. rezultate	Cost total	Nr. rezultate	Cost total
OBIECTIV OPERAȚIONAL nr. 1[31]																
Acțiunea 1.....																
- Rezultatul 1																
- Rezultatul 2																
Acțiunea 2:																
- Rezultatul 1																
Total parțial Obiectivul 1																
OBIECTIV OPERAȚIONAL nr. 2																
Acțiunea 1:																
- Rezultatul 1																
Total parțial Obiectivul 2																
OBIECTIV OPERAȚIONAL nr. n																
Total parțial Obiectivul n																
COST TOTAL																

[31] În conformitate cu descrierea din secțiunea 5.3.

8.2 Cheltuieli administrative

8.2.1 Numărul şi tipul de resurse umane

Tipuri de posturi		Personal de alocat gestionării acţiunii prin utilizarea resurselor existente (**număr de posturi/ PENI**)							
		2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Total
Funcţionari sau agenţi temporari[32] (XX 01 01)	A*/AD	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	
	B*, C*/AST								
Personal finanţat[33] prin articolul XX 01 02		0	0	0	0	0	0	0	
Alte tipuri de personal finanţat[34] prin articolul XX 01 04/05		0	0	0	0	0	0	0	
TOTAL		0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	

8.2.2 Descrierea sarcinilor care decurg din acţiune

Gestionarea şi implementarea asocierii Elveţiei la Programele-cadru ocazionează misiuni periodice ale experţilor şi oficialilor CE şi Euratom, precum şi elveţieni.

8.2.3 Surse de resurse umane (statutare)

(În cazul în care se indică mai multe origini, se indică numărul posturilor corespunzătoare fiecăreia dintre acestea)

X Posturi alocate în prezent pentru gestionarea programului şi care trebuie înlocuite sau prelungite

☐ Posturi prealocate în cadrul exerciţiului SPA/PPB pentru anul n

☐ Posturi de solicitat în cadrul următoarei proceduri SA/PPB

[32] Ale căror costuri NU sunt acoperite de suma de referinţă.
[33] Ale căror costuri NU sunt acoperite de suma de referinţă
[34] Ale căror costuri sunt incluse în suma de referinţă.

☐ Posturi de redistribuit pe baza resurselor existente în cadrul serviciului care gestionează (redistribuire internă).

☐ Posturi necesare pentru anul n, deşi nu au fost prevăzute în exerciţiul SPA/PPB pentru anul în cauză

8.2.4 Alte cheltuieli administrative incluse în suma de referinţă (XX 01 04/05 – Cheltuieli de gestionare administrativă)

Milioane EURO (3 zecimale)

Linia bugetară (numărul şi poziţia)	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	TOTAL
1. Asistenţă tehnică şi administrativă (inclusiv costurile conexe cu personalul)								
Agenţiile executive[35]	0	0	0	0	0	0	0	
Altă asistenţă tehnică şi administrativă	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	1,099
- *intra muros*								
- *extra muros*								
Total asistenţă tehnică şi administrativă	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	0,157	1,099

8.2.5 Costul financiar al resurselor umane şi costuri conexe, care nu sunt incluse în suma de referinţă

Milioane EURO (3 zecimale)

Tip de resurse umane	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Total
Funcţionari şi agenţi temporari (XX 01 01)	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,4095
Personal finanţat prin articolul XX 01 02 (auxiliari, END, personal interimar etc.) (a se indica linia bugetară)	0	0	0	0	0	0	0	
Costul total al resurselor umane şi costuri conexe (care NU sunt incluse în suma de referinţă)	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	0,0585	**0,4095**

[35] Este necesară trimiterea la fişa financiară legislativă specifică a agenţiei (agenţiilor) executive în cauză.

Calcul – ***Funcționari şi agenți temporari***

Se face trimitere la punctul 8.2.1., după caz

Valoare pe baza costului anual al unui funcționar (toate categoriile incluse), de exemplu:

117 000 euro/2 = 58500

Calcul – ***Personal finanțat prin articolul XX 01 02 - NA***

Se face trimitere la punctul 8.2.1., după caz

8.2.6 Alte cheltuieli administrative care nu sunt incluse în suma de referință

milioane de euro (cu 3 zecimale)

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	TOTAL
XX 01 02 11 01 – Misiuni								
XX 01 02 11 02 – Reuniuni şi conferințe								
XX 01 02 11 03 – Comitete[36]								
XX 01 02 11 04 – Studii şi consultări								
XX 01 02 11 05 – Sisteme informaționale								
2. 2 Total alte cheltuieli de gestionare (XX 01 02 11)								
3. 3 Alte cheltuieli de natură administrativă (a se preciza, indicând linia bugetară)								
Total cheltuieli administrative, altele decât resurse umane şi costuri conexe (care NU sunt incluse în suma de referință)	0	0	0	0	0	0	0	

Calcul - ***Alte cheltuieli administrative care NU sunt incluse în suma de referință***

[36] Specificați tipul de comitet şi grupul din care acesta face parte.

Anexa Metoda de calcul a efectului asupra veniturilor

Contribuția Elveției la al şaptelea Program-cadru al CE şi al şaptelea Program-cadru al Euratom va fi proporțională cu produsul său intern brut raportat la suma dintre produsul său intern brut şi cel al Uniunii Europene. Acest raport se va calcula pe baza celor mai recente date statistice corespunzătoare aceluiaşi an, de la Oficiul Statistic al Comunităților Europene (Eurostat), disponibile la momentul publicării proiectului preliminar de buget al Comunităților Europene. Contribuția pe 2007 se va baza pe PIB-urile din 2004.

Factorul de proporționalitate care stă la baza contribuției Elveției la cel al şaptelea Program-cadru al CE şi al şaptelea Program-cadru al Euratom, cu excepția programului privind fuziunea nucleară, se obține din raportul dintre produsul intern brut al Elveției, la prețul pieței, şi suma produselor interne brute, la prețul pieței, ale statelor membre ale Uniunii Europene. Contribuția Elveției la programul privind fuziunea nucleară se calculează în continuare în conformitate cu acordul respectiv.

Pentru anul 2007, contribuția estimativă la cel al şaptelea Program-cadru al CE şi al şaptelea Program-cadru al Euratom bazată pe PIB-ul din 2004 (EUROSTAT, Statistics in Focus - tema 2) este:

PIB 2004 (milioane de euro)

PIB UE-27	10.498.457,9
PIB Elveția	288.852,7
Raport - fără fuziune - fuziune	 2,751% 2,678%

Contribuția estimativă (milioane de euro)

Anul	Bugetul	Contribuția totală estimativă
2007	5.233,633 (CE şi Euratom fără fuziune) 252,567 (fuziune)	143,977 6,764
Total	5.486,2	150,741